



# **MINOX**

## **MINOX NV mini**

**Anleitung**

**Instruction**

**Mode d'emploi**

## Minox NV mini

- Deutsch
- English
- Français



### Achtung! Attention!

Entfernen Sie bitte **niemals** bei Tageslicht den Objektivschutzdeckel.

**Never** remove the lens cap in daylight.

N'enlevez **jamais** le couvercle de l'objectif en plein jour.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b>	Seite 3	<b>Einsatz bei Nacht</b>	Seite 6
<b>Lernen Sie Ihr</b>		- Anschalten des Gerätes	Seite 6
<b>Nachtsichtgerät kennen</b>	Seite 4	- Justierung	Seite 6
- Bedienelemente	Seite 4	- Infrarotstrahler	Seite 6
<b>Allgemeine Hinweise</b>	Seite 4	- Ausschalten des Gerätes	Seite 6
<b>Bedienhinweise</b>	Seite 5	<b>Aufbewahrung</b>	Seite 7
<b>Einsatz bei Tageslicht</b>	Seite 5	<b>Wichtige Informationen</b>	Seite 7
- Einlegen der Batterie	Seite 5	<b>Pflegetipps</b>	Seite 8
- Anschalten des Gerätes	Seite 5	<b>Fehlerbeseitigung</b>	Seite 9
- Ausschalten des Gerätes	Seite 5	<b>Technische Daten</b>	Seite 12
		<b>Kundendienst</b>	Seite 13
		<b>Gewährleistungsbestimmungen</b>	Seite 14

## Einleitung

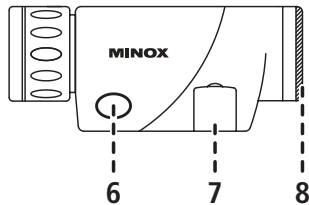
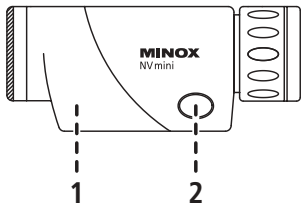
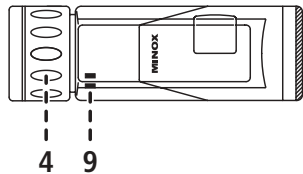
Sehr geehrter MINOX Kunde,

herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses MINOX Nachtsichtgerätes. Mit diesem Gerät haben Sie sich für ein Produkt von höchster optischer und feinmechanischer Qualität entschieden.

Diese Anleitung soll Ihnen ein Berater sein, um das Leistungsspektrum Ihres MINOX Nachtsichtgerätes optimal zu nutzen.

Wir wünschen Ihnen mit Ihrem MINOX Nachtsichtgerät viel Freude und mit Sicherheit den perfekten Durchblick!

# MINOX NV mini



## **Lernen Sie Ihr Nachtsichtgerät kennen**

### **Bedienelemente**

1. Gehäuse
2. Hauptschalter (Ein)
3. Objektiv
4. Okular und Justierung
5. Infrarot-Strahler
6. Schalter für Infrarot-Strahler
7. Batteriefach
8. Objektivschutzdeckel\*
9. Befestigung für Trageriemen

\*niemals bei Tageslicht entfernen !

## **Allgemeine Hinweise**

Dieses hochwertige, optisch-elektronische Produkt ist ausgestattet mit einem Restlichtverstärker der Generation 1+. Das Einsatzgebiet umfasst die Beobachtung und Orientierung bei Dämmerung, Mondschein, Sternenlicht oder Dunkelheit (in Verbindung mit dem Infrarot-Strahler). Der Temperaturbereich reicht von  $-30^{\circ}$  bis  $+50^{\circ}$  C. Durch die kompakten Abmessungen ist es einfach zu handhaben und jederzeit einsetzbar. Bei ordnungsgemäßer Benutzung und Pflege gewährleistet dieses Nachtsichtgerät einwandfreie Funktion über viele Jahre.

## **Bedienhinweise**

### **Einsatz bei Tageslicht**

#### **Einlegen der Batterie**

Bitte stellen Sie sicher, dass das Objektiv Ihres Nachtsichtgerätes mit dem Objektivschutzdeckel verschlossen ist. Entfernen Sie dann den Batteriefachdeckel und legen Sie die Batterie (1 CR 1/3 N) ein. Beachten Sie dabei die korrekte Polarität. Schließen Sie das Batteriefach vollständig.

#### **Anschalten des Gerätes**

Um die empfindliche Bildröhre vor irrepara-

blen Schäden zu schützen, entfernen Sie bitte bei Tageslicht **niemals** den Objektivschutzdeckel. Die kleine Öffnung in der Mitte des Deckels reicht für den Betrieb bei Tag aus.

Betätigen Sie den Hauptschalter und halten diesen gedrückt. Wenn Sie durch das Okular schauen, sehen Sie eine helle, grüne, fluoreszierende Abbildung.

#### **Ausschalten des Gerätes**

Sobald Sie den Hauptschalter loslassen, schaltet sich das Gerät allmählich ab. Sie sehen das grüne Bild noch für einige Minuten, bevor es verschwindet. Diese Funktion ist normal und kein Grund zur Beanstandung.

## **Einsatz bei Nacht**

### **Anschalten des Gerätes**

Entfernen Sie den Objektivschutzdeckel. Betätigen Sie den Hauptschalter und halten diesen gedrückt. Wenn Sie durch das Okular schauen, erscheint ein grünes, fluoreszierendes Bild.

### **Justierung**

Visieren Sie ein Objekt an, welches sich in einer Entfernung von 20 - 30 m befindet. Drehen Sie den Justiering am Okular, bis Sie eine scharfe Abbildung erhalten. Danach drehen Sie den Objektivring, um die Schärfe der Abbildung weiter zu verbessern. Falls nötig, wiederholen Sie diesen Vorgang.

## **Infrarotstrahler**

Wenn Sie zusätzlich zum Hauptschalter den Schalter für den Infrarot-Strahler betätigen, lässt sich unter unzureichenden Lichtverhältnissen ein besseres Abbildungsergebnis erzielen. Halten Sie auch diesen Schalter gedrückt und das Bild erscheint heller.

### **Ausschalten des Gerätes**

Sobald Sie den Hauptschalter loslassen, schaltet sich das Gerät allmählich ab. Sie sehen das grüne Bild noch für einige Minuten, bevor es verschwindet. Diese Funktion ist normal und kein Grund zur Beanstandung.



Hinweis:

Zur Verlängerung der Batterielebensdauer empfehlen wir, das Nachtsichtgerät nicht im Dauerbetrieb zu verwenden, sondern von Zeit zu Zeit auszuschalten.

## **Aufbewahrung**

Bitte bedecken Sie das Objektiv zum Schutz stets mit dem Objektivschutzdeckel.

## **Wichtige Informationen**

Um irreparable Schäden an Ihrem Nachtsichtgerät zu vermeiden, beachten Sie bitte folgende Hinweise:

- Zur Nutzung des Geräts bei Tageslicht niemals den Objektivschutzdeckel entfernen. Die kleine Öffnung in der Mitte des Deckels reicht aus, um das Gerät bei Tageslicht einzusetzen.
- Demontieren Sie das Gerät niemals.
- Setzen Sie die Batterien immer vorschriftsmäßig ein und beachten Sie die Polarität.
- Verwenden Sie keine externe Energieversorgung.

- Nehmen Sie bei längerer Nichtbenutzung die Batterien aus dem Batteriefach.
- Bedecken Sie das Objektiv immer mit dem Objektivschutzdeckel, wenn es nicht in Benutzung ist.
- Setzen Sie das Gerät keinem direkten Sonnenlicht aus.
- Bewahren Sie das Gerät nicht unter extrem niedrigen oder hohen Temperaturen auf.
- Bewahren Sie das Gerät nicht in feuchter, staubiger oder schmutziger Umgebung auf.
- Setzen Sie das Gerät keinerlei Fremdeinwirkungen aus.
- Setzen Sie das Gerät keinerlei Schlägen oder Stößen aus.

## **Pflegetipps**

Schützen Sie das Nachtsichtgerät vor Stürzen, Feuchtigkeit, Schmutz und extremen Temperaturen. Schützen Sie alle optischen Oberflächen vor Feuchtigkeit und Schleifmitteln. Diese beschädigen die Anti-Reflexions-Beschichtung. Entfernen Sie Staub und Schmutz von der Linse nur mit einem weichen, trockenen Tuch. Aus Sicherheitsgründen entnehmen Sie bitte vorher die Batterien!

## **Fehlerbeseitigung**

### **Das Nachtsichtgerät lässt sich nicht anschalten**

Prüfen Sie, ob die Batterien ordnungsgemäß eingelegt sind. Prüfen Sie die Leistungsfähigkeit der Batterien.

### **Es erscheint keine Abbildung**

Visieren Sie ein Objekt an. Drehen Sie die Okulareinstellung, bis Sie eine scharfe Abbildung erhalten. Danach drehen Sie den Objektivring, um die Schärfe der Abbildung weiter zu verbessern. Falls nötig, wiederholen Sie diesen Vorgang.

### **Blitze**

In den ersten beiden Minuten nach Einschalten des Gerätes kann es zu Blitzen kommen. Falls diese Blitze anhalten, ist möglicherweise die Umgebung zu hell. Dies kann selbst bei aufgesetztem Objektivschutzdeckel der Fall sein. In einer dunkleren Umgebung wird sich diese Erscheinung verringern oder ganz verschwinden.

### **Das Gerät beschlägt mit Feuchtigkeit**

Wenn das Gerät bei geringer Temperatur benutzt und dann plötzlich einer wärmeren Umgebungstemperatur ausgesetzt wird, kann sich auf der kalten Geräteoberfläche Kondensat bilden. Es kann bis zu 5 Stunden dauern, bis sich das Gerät seiner Umgebungstemperatur angepaßt hat.

### **Die Abbildung verringert sich oder verschwindet**

Durch zu viel Lichteinwirkung (Mondlicht, Scheinwerfer oder Projektoren) kann es zu Störungen bei der Abbildung kommen. Entfernen Sie das Gerät sofort von der Lichtquelle. Innerhalb von 2 Minuten wird sich das Bild wiederherstellen. Auch bei starkem Nebel, Dunst oder extrem dunkler Umgebung ist eine Abbildung nur bei geringerer Entfernung möglich.

### **Schwarze Punkte im Sehfeld**

Wenn Sie durch das Okular das Bild Ihres Nachtsichtgerätes betrachten, können Sie gegebenenfalls sehr kleine schwarze Punkte be-

merken. Dies ist kein Qualitätsmangel, sondern ein typisches Merkmal für Nachtsichtgeräte dieses Typs.

### **Die Lichtleistung der Bildröhre nimmt ab**

Die Lichtleistung der Bildröhre nimmt im Laufe ihrer Lebensdauer ab. Bei ordnungsgemäßer Anwendung des Nachtsichtgerätes beträgt die Lebensdauer ca. 10.000 Stunden. Die Lebensdauer verringert sich, wenn das Nachtsichtgerät starken Lichtquellen, wie Straßenlaternen oder Scheinwerfern, ausgesetzt wird.

## **Die Bildröhre ist defekt**

Die Bildröhre ist einem natürlichen Verschleiß unterlegen. Wenn die Lichtverstärkung der Bildröhre abnimmt, leiten Sie Ihr Nachtsichtgerät zum Einsetzen einer neuen Bildröhre bitte direkt dem MINOX Kundendienst zu.

## Technische Daten

Infrarot-Aufhellung:	ja
Optische Vergrößerung:	2-fach
Objektiv-Durchmesser	22 mm
Auflösung:	35 lp/mm
Sehfeld:	11°
Röhrentyp:	Gen. 1+
Dioptrienausgleich:	+/- 4dpt
Funktionstemperatur:	-30° bis +50° C
Spritzwasserdicht:	ja
Batterie:	1 CR 1/3 N (3,0 V)
Abmessungen:	33 x 41 x 107 mm (H x B x T)
Gewicht	180 g
Lieferumfang:	Handschlaufe, Batterie

## Kundendienst

Unser Kundendienst steht Ihnen unter folgender Adresse zur Verfügung:

MINOX GmbH  
Walter-Zapp-Str. 4  
D-35578 Wetzlar / Germany  
Tel.: +49 (0) 6441 / 917-0  
Fax: +49 (0) 6441 / 917-612  
info@minox.com  
www.minox.com

## Für Ihre Notizen

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## Gewährleistungsbestimmungen

Mit dem Kauf dieses MINOX Nachtsichtgerätes haben Sie ein Produkt erworben, das nach besonders strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und geprüft wurde. Die für dieses Produkt geltende gesetzliche Gewährleistung von 2 Jahren wird von uns ab dem Tag des Verkaufs durch einen autorisierten Händler unter folgenden Bedingungen übernommen:

- 1) In der Gewährleistungszeit werden Beanstandungen, die auf Fabrikationsfehlern beruhen, kostenlos und nach eigenem Ermessen durch Instandsetzung, Austausch defekter Teile oder Umtausch in ein gleichartiges einwandfreies Erzeugnis behoben. Weitergehende Ansprüche, gleich welcher Art und gleich aus welchem Rechtsgrund im Zusammenhang mit dieser Gewährleistung, sind ausgeschlossen.
- 2) Gewährleistungsansprüche entfallen, wenn der betreffende Mangel auf unsachgemäße Behandlung – wozu auch die Verwendung von Fremdzubehör zählen kann – zurückzuführen ist, ein Eingriff von nicht autorisierten Personen und Werkstätten durchgeführt oder die Fabrikationsnummer unkenntlich gemacht wurde.



- 3) Gewährleistungsansprüche können nur bei Vorlage eines maschinengeschriebenen Kaufbelegs eines autorisierten Händlers geltend gemacht werden.
- 4) Bei Inanspruchnahme der Gewährleistung leiten Sie bitte die MINOX Kamera zusammen mit dem Original des maschinengeschriebenen Kaufbelegs und einer Schilderung der Beanstandung dem Kundendienst der MINOX GmbH oder einer Landesvertretung zu.
- 5) Touristen steht im Bedarfsfalle unter Vorlage des maschinengeschriebenen Kaufbelegs die Vertretung des jeweiligen Reiselandes gemäß den Regelungen zur Gewährleistung der MINOX GmbH zur Verfügung.

Änderungen in Konstruktion und Ausführung vorbehalten.

Die Marke MINOX ist eine eingetragene Marke der MINOX GmbH, Wetzlar.

Design subject to alterations without notice.

MINOX is a registered trademark of MINOX GmbH, Wetzlar.

Sous réserve de modifications.

MINOX est une marque déposée par MINOX GmbH, Wetzlar.

## **MINOX GmbH**

Walter-Zapp-Str. 4

D - 35578 Wetzlar, Germany

Tel.: +49 (0) 6441 / 917-0

Fax: +49 (0) 6441 / 917-612

e-mail: [info@minox.com](mailto:info@minox.com)

**[www.minox.com](http://www.minox.com)**